

آبونه شرائطی : هر ر

ایچون سنه لکی (۲۷۵)

الآن آیلر (۱۰۰) غروشدرا

اسخنی ۵ غروشدرا

سنه لکی ۵۲ نسخه در

ادار، خانم

آق ده، ناج الدین

در کامی

اخطرات

آبونه بدی بشندر

مسلمکه موافق آثار مع المنویه

قبول او لدورم درج ایدلهین

یازیلر اعاده او لماز

# الرسالة

## الرسالة

رسالة (۱۳۰۰۰)

( دینی ، اجتماعی ، علمی ، ادبی ، هفتہ ایق مجموعه اسلامیه در )

والله یهدی من لشاء الى صراط مستقيم ابیون اهدمک سبیل الرشاد

جلد ۱۹

۱۳۳۸ مارت ۱۱

جمعه ایرانی

۱۳۴۰ ربیع شریف ۱۲

## اسلامده تشکیلات سیاسیه

### اسلامک اجتماعیاتی

شیعی دیواریکی ایضا حاقدن آکلاشیدیه و جهه ایله شریعتک  
حکیت مبدای شو حقیقت اساسیه نک اک آستکار بر صورتده اقرا -  
ردیکه : طبیعتی نه او لوره او لسون ، هر موجود کندیسه خص  
او لان قو این طبیعیه یه منقاددر . بناء علیه اسانلرک موجودیت مادیه لری  
ناسل قوانین حکمیه طبیعیه یه منقاد ایسه موجودیت اجتماعیه لری ده  
او یاهجه قوانین اجتماع اطبیعیه یه منقاددر .

ایشته بو صورتهدارکه اسلامیت شومبدای وضع ایتش بولونیور :  
هیچ بر قوت ، انسانی نه انسانی نه بوعندهن برینک ، تهده - کیق نه  
او لورسه او لسون - بر زمره ویا بر کشته بشرکه کیف و اراده سینه  
مجبور اقیاد یده من و انسان کاشانه قوانین از لایه طبیعیه سبیله بمحی  
ایلن خالقنت اراده مطلقه ندن باشقة هیچ بر شیوه مطیع و منقاد  
اولا ماز .

ایشته بو صورتهدارکه او هام و ضلالات ایله مشبوع اولوب انسانلری  
عصر لرجه سوق و اداره ایدن و جمعیتلرک تشکل و تکاملنده بویوک  
بو بوك ایشل چویرن و صرف کوره زکه ، یاخود صرف عقله استفاد  
مسلماناق شریعتک حاکمیتی تأسیس ائمک سه ورتیله الساییته  
حقیق مساوات و حریت مبدأ حقیقیسی تأسیس ایتش و بونکلهده  
ایلن مسلکاره اسلامیت خاتمه جنکدی . ویاکیز کندی هوسنی ،  
حقیق استقلال و حقیق تعاون (Solidarité) مبدأ نی وجوده کنیه رک  
یاکیز کندی شخصی احتیاجلری تطمیں ایچون نسلریه فرق البشر  
بشر ایچون اک بوكسل و اک حقیقی بر غایه ابداع ایله مشدرا .

او حالده شریعتک حاکمیتی دیمک ، اطبیعی ولايتور اولوب بشرک  
کیف و اراده سنه غیر منقاد او لان قوانین اخلاقیه و اجتماعیه نک حاکمی  
دیمکدرکه بو قانونلرک بتوون کاشانده حاکم او لان قوانین طبیعیه دن  
فرق یوقدر . بونلرک حضور نده بتوون انسانلرمس او بیدرلر . بتوون  
انسانلر بونلردن حریت متساویه داخلنده هنفع او لورل . بوجریت  
یاکیز ، او قانونلره قارشی مجبور او لذقلری حرمت و اهیاد ایله  
تحددید اولونمیشدر .

مسلماناق شریعتک حاکمیتی تأسیس ائمک سه ورتیله الساییته  
حقیق مساوات و حریت مبدأ حقیقیسی تأسیس ایتش و بونکلهده  
ایلن مسلکاره اسلامیت خاتمه جنکدی . ویاکیز کندی هوسنی ،  
حقیق استقلال و حقیق تعاون (Solidarité) مبدأ نی وجوده کنیه رک  
یاکیز کندی شخصی احتیاجلری تطمیں ایچون نسلریه فرق البشر  
بشر ایچون اک بوكسل و اک حقیقی بر غایه ابداع ایله مشدرا .

ایتمن دکانز یانی بو حقائق انسانک مخصوصاً مشاهدات و محاکمی او لما بوب  
بزه جنابهم حق طرفندن پرغمبر واسطه سیله بیله بر لشدر.

اوکت، بو حجه یقتنلر بزم مشاهدات و محا کما نزدن دو غمیش دکالدر. بو نکله  
برابر تجربه لر بزر تکامیله او نمری تائید ایدر. واونجه تایقونک مساعده ایتدیکی  
مشاهدات و محا کات کند پلری ابصد ایق ایله نتیجه نهاد.

شہری شویله برسوایل کندیل مکنندن خاطره کلیور : عجیباً انسانه  
قوایان حکمیه و کیمیویه بی ادرالا ایتدیرن مشاهده و محا که ملکاتی  
اوکا قوانین اخلاقیه و اجتماعیه ده کتف ایتدیره بیله جلک قادر ندیده  
اویله با ، شو ایکی نوع مهادمات بشریه آراسنده اساسی ب ر فرق آور و لیور .  
ذیرا اولکیلری ذی روح ، بی روح بوتون موجوداتی و بر موجزد  
اولمک حیثیتله ده اذیانی احتوا ابدیبور ؛ بناءً عالیه تماشیله «آفاقی» در .  
ایکنجه چیلرینه کانجه ، ، بونلر اخلاقی ، صاحب شعور و اجتماع قابایته  
حائز بر موجزد اولمک حیثیتله یالمکنز انسانه انحصار ایتدیکی ایچین  
حسی ، روحی ، بناءً عالیه تماشیله «دانفی» در .

اَنْسَانٌ كَنْدَى اِرَادَه سَنَه تَابِعُ اَوْلَمِيَان وَكَرْكَه تَمَا يَلَات طَبِيعَه سَيَله،  
كَرْكَه سَجَبَه سَنَلَه، نَفَصَان وَيَا كَالِيلَه هِيج عَلَاقَه تَأْثِيرَى بُولَمِيَان وَقَابِعُ  
وَحَادُهْمَانِي اِيجَابِي قَدر بِي طَرْفِي وَاسْتَقْلَالَ بَكَر اِيلَه هَشـاهِدَه وَمَحَاكَه  
قَابِلَيَهْنَدـه در، وَبُونَدن بِر طَافَه حَتَّايَق، حَقِي بِر طَافَه قَوازِين اِسْتَخْرَاج  
اِيدَه بِيَاهِر، بُوه، نَغِير قَابِل اَعْتَراضَدَر.

لکن انسانی اخلاقی و اجتماعی قابلیتی حائز بر موجود حیثیتیله تدقیقه، پوندنده کندیستن احترامه بجبرو او لداینی قوانین اخلاقیه و اجتماعیه بی اسه بخراجه، کلته: ها زنگی شر اعظمداره سنده اجرایید پایرسه ایدیلیسین بونون مشاهدات و محکمات انسانیه حقیقی قرائین اخلاقیه و اجتماعیه کشفه اصلاح و مساعد او لاماز. زیرا بومشاهدات و محکمات او ندی اجرای ایدنلرای نهیمه و عدم مکملیت لر به شایبه دار او مقدن ابدیاً قور تو لاماز.

انسانلک بو خصوصیه کی فطری فاصلہ ستر لکبینه اک جانی بربرهان آرائیں  
او ده شودر : غرب اقدام مدنیه سو ! او ت غرب پلیورک دیکر قوانین طبیعیه  
حتجنده کی وقوف وا حاطه لری بو کون تاریخنک هیچ بر دوره سند  
کوروله می به جلک قدر یو کسلمش ایکن عینی ملتلر قوانین اخلاقیه  
وا جماعتیه طبیعیه یه قارشی شایان حیوت بو جهل ایچوندہ دلو نیورلر که  
آشاغیده کوروله جسکی او ذرہ بو جهل کندیلرینه پلک بهالی به مال او لیور  
او حالدہ پیغمبر کندیلرینه خبر و روش او ملادی انسانلر سعادت

بشریه نک و توقف عابری بولونان قوانین اخلاقی و اجتماعی طبیعیه بی ابدیا  
طانیجه به موفق اوله بیه جفلردی.  
این‌ته صرف انسانک فطری اولان بوقابله تسلیک کندن دولایید رک  
پیغمبر بزره بو قوانین تبلیغ ایدیور و کندی مجاہداتیز له، کندی

اخلاقی برو ضبط وزبط نماین اینکه ایستهین خیالی حاکمیتی ایدیا  
سریز ساختهندن اند ردی .

الحاصل حاکمیت مفهومی حقنده کی تاقیلوك او صاغلاری میدانه  
قویان ، اوکا اوک حقیقی مهاسنی ، اوک حقیقی ماھیتی ویرن اسلامیةدر .  
اوٹ ، اسلامیت انسانه شونی او کرئىشدرکە : حاکمیت دیمک آجىق  
شرایتىك ، ياعقى حقیقت اخلاقىيە وعدالت اجتماعىيەنىڭ زىكمىان طېرىپىسى  
اولان يو الھى قدرتك وبالنتيجىھ علمك ، عقل و حکمتك حاکمیتى  
دىمکدر . ایشته مسلمانلىق انسانلىرى يو حقیقتە ارشاد ایتك سورىيەلەدرکە  
حاکمیتىك جىبر و شىدتىدن دوغان و غاصب ، يالانجى بى قدرتك خودكام  
و قىسىلىرىنە خدمت اىچۈن اىمجاد ايدىان ظلمكار بى قدرىتنىن عبارت  
اولدۇغى حقنده کى اتقادە ايدىيا خاچە چۆكمىشدر .

بوقاریدن بری سویالدکار مندن شو حقیقت کمال وضوح ایله کندی  
کومتریورکه : شرایمتن فوق الطبیعه هیچ بزر ماهیتی بوقدر، بناءً علیه  
او، بزر جو قلوبی نک ادعالی و جهله، نه روحانی، نه ده رهبانی دکلادر؛  
بالعكس بتوون دیگر قوانین طبیعیه کی نمامیله فطر بدر، طبیعیدر.

اکر شرابت الامطالق والامکمل بر حرمت اتفیاده استحقاق کسب  
ایدیه و رسم بو، باشقه بر شیدن دکل، کندیستنک محض حقیقت او له رق  
بشرک سعادت اخلاقیه و اجتماعیه سنک آمحق بوجو حقیقتله قائم او لستدن،  
بناءً علیه اظیر بني آهه و ره امکان او لمیان بو اک فیعتدار حقیقتک پیغمبر  
ظرفدن بزه تبایغ ایدلادیکی فرض او لامدایغی تپرده انسان اینچین  
طائیلماهی قطعیباً ممکن بولونماهستدن ایلری کایور.

بۇندىن باشقا بىك خودبىان و دەۋاچى اولوب فىڭرالسانى يىتكامىل  
طېرىپىسىندىن آلاپقا، يەق صورتىيەلە مەلۇوج بىر قان ئەقل صرف مىسىلەكىنىڭ  
اوھام و خەلالانىندىن، شريامت ئاساتىقى قورئار مەقدە سېكىيكمەدى ؟ فىڭر  
باشرى ساحىھىسىنە، اخلاق و اجھا ئىيات ساحىھلىرنىدە حىصولە كېتىرىدىكى  
قىدر سلاختىپىخش و تەھاھى بىر نەلاب اوياندۇردى.

اوْت ، اسلامیت‌دن دوْفان یکی روح و یکی فکر سایه‌ند، در که  
بشر بوتون معنوی ملکه‌لر پی، بوتون مشاهده و محاکمه قابلیه‌لر پی  
کمال حریته‌له از کشاف آیت‌دیرمکه موفق اولدی . و بو موافقیت اوی  
تجربه اصواتی کشف آئیکه و عالم اسلام‌دن بوتون جهان الله‌اندیش  
ایدیا هدار میاهائی اوله حق قدر بوکسک برجوق متفکرلر، برجوق  
همللر ظهور پی تامین ایدن فنون حاضر پی میدانه چیقاره‌یه  
سوق آستدی .

شريعتك فوق الطبيعه بروشي اولديغنه و اوکا بلاقيد هنقاد اولاندرك  
مفرط برو تهبله مع اول بولونديغنه قائل اولمق خطامي شوندن ايلىرى  
كايور: بزلر شريعتك احتوا ايتدىكى حقايقى دىكىر قوانين طبيعىي  
ادراكه وصول ايچون مراجعت ايتدىكەز قواعد و وســا ئاماله ادرالك

و سائط زله دیگر قوانین طبیعیه ی کشف ایمک وظیفه سی بالذات بزه برایور  
بو خصوصده بالکن بشیکدن مزاره قدر علم طلبندہ بولونه مزی توصیه  
ایله اکتفا نمایدیور . به ده مسلمانک الکبر لجی وظیفه سی قدرتی مساعد  
اولدیقی قدر اکتساب علم ایمکدن عبارت اولدیقی ، که دلک حکمت

سلامانک مال مشروعی اولاق حسنه نهاده بولور سه آلمقدہ تردد  
ایتمامی و تجویضی علم ایچون ایجاد ایدرسه چینه قدر بکدلیسی  
ازم کاه جکنی بیلدیریور .

کذاک شوندہ آکلاتیور که بالکن باشد حقایق اخلاقیه و اجتماعیه نک  
؛ هین ایتدکی سعادت بشریه حقیقی و ثابت بیله اوسله - هت مادیه سی  
اسپیک اولاق اعتماد ریله نافصدر . بونکه برابر نک باشنه قوانین حکمیه  
عائد عارمک تواید ایده کی رفاه و سعادت مادیه ده هم رفاه و سعادت  
اجتماعی دن ، هم ده اذواق معنویه ن محروم در .

مترجمی : محمد عاکف پرنس سعید حبیم پاشا

پیغمبرک بوتون بوصایا واواستندن شونتیجه ، هیچ تردد، محل  
اولما یجتی بر صورتند ، تین ایدیور که : شریعت علوم حکمیه  
مستثنی بر اهمیت ، محترم بر موقع ویرمنش و بعلومی سعادت بشریه نک  
عوامل اساسیه سنندن اولاق اوزره تلقی ایله مشدر .

الحاصل اسلامک و بر دیکی درس اجتماعی بزله بایدی بر جمیت  
اسلامیه نک بعف توین خلاقیه و اجتماعیه طیمه به موافق اولان بر

## افغان دولت اسلامیه سنک یوم استقلالی

اولان مج هداتی خلقه تبلیغ ایدیلر . اکر سفیر حضرتی بوده ظلم  
حادثه بخته تبلیغ ایچون - بر عتاد - نیاز و صحنه نی انتخاب ایتمش  
اوسله بیدیلر ، البته مسلمان کوکالری بونک ذوقی طبیه ماز ؛ بلکه ده  
انکسار خیال ایله لذک اولور ، یائس و فوره و شردی . لکن افغانیلر  
کنندیلری غری تقليد بله سنندن قورتارمه به موفق اولدقلری ایچون طبیعی  
محل کتیلندن پايدقلری کی خلق ایله نهاد ایچون جامی انتخاب بیور دیلر .  
فی الحقيقة افغانستانک بویوک امیری امام الله خان حضرتی ده انکلایز لر  
قارشی اعلان جناد بیان امسنون منبرده او قودیلر ، افغانیک حریت و  
استقلالی ده منبرده خلقه تبلیغ ایدیلر . و هرنه وقت خلقه بر تبلیغ  
اسلامیه بولونق ایستار رسه جامیه کلیرلر ، منبره جیقاولر ، او خصوصده کی  
احکام الهیه ملته تبلیغ ایدرلر . افغان مسلمانلری ده او اواسله  
موحبنجه وظیفه لری خیایه شتاب ایدرلر . ایشته بوصورتله خلق ایله  
حکومت اوراده بربینه قایناتشمش ، وظیفه لر قدسیتی حفاظه ایتمشدر .  
سفیر حضرتی بزه اوراده کی صمیمیتک بر نهونه سی کوسترمک  
ایسته دیلر ، استقلال بایراملری خلقک مقدس اجتماعکا هنده تبلیغ  
ایله بوتون مسلمان کوکالری اذوه لر طول دور دیلر . صیحی و قلای  
تیریکلر منزی تشکر لر له برابر کنديلریه تقدیم ایدمرز . و الشااه  
دیکر اسلام دولتلرینک استقلال بایراملری خونه بولیه صمیمی و تدبی  
بر صورتندہ پاپارز .

بنجشنبه کوفی حاجی بایرام ولی جامع شرایق قریبنده اولان سفارتخانه

افغانستانک استقلال خارجی بید غصیبنده بولون دران انگلکنریه  
قارشی افغان حکومتک اعلان حرب ایده رکنیجیله استحصال ایتدیکی  
حریت واستقلال نامنک پروردیجی سنه دوریه سی ، لیله رخانیه مصادف  
اولان رجب شریفک اوچنیجی بنجشنبه کونی ، کیجه سی و فردانی آنقره ده  
پک مطنطن صراسم و سرو رایله اجرا ایدلر . استقلال نامنی احرز  
ایدن یکی برسلمان دولتک ، بالخاصه صلات دینیه سی اجناسکارکیله  
شهر تشعار اولان افغان ملت نجیبه سنک استقلال مراسمی آنطولی  
مسلمانلری پک بیوک سرور لره غرق ایدلر ، بوتون اسلام کوکالری  
هیچجا کلداری ، امبدله طول دی ، هنرملر آرندی ، ایمانلر قوت بولدی ،  
اسلام عالمک خلاصی تامیله تحقیق ایده جکنے بوتون قابلرده اطمئنان  
تام حاصل اولدی . شرقدن یکیدر طلو عه باشلايان بوکونشک ، بو اسلام  
کونشک صاصدیجی نوزلر هر مسالنه کلکنے قلبه تازه حیات بخشن ایتدی .  
نصبی محکومیتندن ، خسرا ندندن عبارت اولان مسلمان افرادک بوکون  
استقلال بایراملری یاچق بعث بعد الممات قدر بر حادثه فوق العاده در .  
سنه عایه بو معظم واقعه دی مسلمانلرک لایق لولدی و چهله نقدر  
و تجلی ایده جکاری پک طبیعیدر . بالخاصه افغانستان سفارت علیه سنک  
بو مراسمه بر شکل دینی ویرملری مسلمان خلقک رو حمده درین  
تاواریلر ، لايزال انتبااعل حصوله کتیردی . اقره مسلمانلری حقیقت  
بر اسلام دولتک وجودی قلبیلریه طویل دیلر . چونکه سفیر حضرتی  
حاجی بایرام ولی جامع شریفه کلدارلر ، جمعه نمازندن صوکره منبره  
چیه رق افغان دولتک استقلالی ، مسلمانلری بوکسلتمک ایچون